

Lupo Gino and the Boscofitto Gang

traduzione in inglese di Lupo Gino e la combriccola di Boscofitto

di Elide Fumagalli

1. Once upon a time, there was a wolf named Lupo Gino.
2. He lived in the forest, among wooden wolves:
one wolf rocking,
two wolves eating,
three wolves yawning,
and four wolves sleeping.
3. Gino loved going for walks — it wasn't easy to have a chat with those wooden wolves!
Whenever he met a little animal he knew, he went to visit them.
They talked and talked, drank tea, and ate carrot-and-honey biscuits.
4. One day, while walking in the forest, he met the fox.
"Good morning, Fox!" said Gino.
Eeeeeeh pam!
Gino got kicked on the leg!
"Ouch-ooooo!"
5. Surprised and limping, Gino kept walking.
He met the rabbit and said,
"Lovely day, Mr Rabbit!"
Eeeeeeh pum!
The rabbit punched him on the nose and hopped away!
"Ouch-ooooo!"
6. Surprised, limping, and holding his nose, he met the robin.
"Hello, Robin!"
Tap tap tap tap tap!
The little bird pecked his tail!
"Ouch-ooooo!"
7. Now Gino was surprised, limping, with one paw on his nose and another on his tail,
when he met the mouse.
"Eh... hello, M-mouse," whispered Gino, scared.
The mouse climbed up his tummy,
reached his head, filled his lungs and shouted in his ears:
"Ugly wolf!"
"Ouch-ooooo!"
8. Surprised, limping, with a paw on his nose and another on his tail (which sometimes
covered his ear),
Gino met the skunk.
"Hel... hello, skunk!"

She turned around and —*pfffff!*— let out the smelliest smell ever!

“Ouch-ooooo!”

She hadn’t hurt him, but poor Gino was already sore... and now *stinky*, too!

9. Surprised, limping, holding his nose and his tail, Gino met the squirrel.
The squirrel jumped down from a tree
and threw many tiny poop balls on his head!
“That’s too much!” shouted Gino.
10. Something strange had surely happened in Boscofitto,
because until yesterday everyone was kind and offered tea!
So Gino decided to keep walking and find out what had gone wrong.
11. Then he saw a huge blue-and-red tree that had appeared overnight—it was *enormous*!
On the top, two scruffy birds were sitting.
“Here you are, bad wolf!” they said.
“What have you done to my friends?” asked Gino.
“Not us!” they answered. “The leaves fell, they touched your friends,
and turned them into mean ones!”
“How can I make them kind again?” asked Gino.
“Easy-peasy!” said the birds.
“See that tiny flower on the very top,
touching the blue sky above?
Pick that flower, and the forest will be happy again!
But careful, silly wolf!
If you touch a leaf, you’ll turn bad too—
you’ll eat everyone and have no friends left!”
12. Gino missed his friends’ smiles.
He knew mean hearts are never happy,
so he started to climb the tree.
He put one paw up—*plop!*—a leaf fell on him.
He began to kick and punch the air!
More and more leaves fell, touching him all over.
Suddenly he started saying horrible things:
“I want a Little Red Riding Hood to chew,
but first I’ll eat her grandma too!
I want a piglet—no, two! No, three!—
all for my breakfast, just for me!
Seven little goats, so soft and sweet—
I’ll eat them all, from head to feet!”
13. While shouting, Gino kept climbing—up, up, up!
By the time he reached the top, he was *very* bad indeed.
From there he saw all his friends in the forest,
running, flying, and jumping with angry, sad faces.
14. But friendship is stronger than badness!
Gino touched the flower—and *the tree disappeared!*
He fell all the way down—*boom!*—landing on his bottom!
From that day on, everything went back to normal...

except for the skunk, who still made stinky smells when scared.
That's why everyone calls her Puzzola now.

And everything went back to how it was before —
except in some fairy tales,
where people still think the wolf is bad!
Those stories are told by the animals of the forest,
while they drink tea and eat carrot-and-honey biscuits
with Gino, the wolf!